

Inhaltsverzeichnis

Einleitung: Bibelübersetzungen »in heutigem Deutsch« – eine Hilfe zum Verständnis von Gottes Wort?	7
A. Die Bibel und die Bibelübersetzungen	11
1. Die Bedeutung der Heiligen Schrift für die Gläubigen	11
2. Das Wort Gottes in den Sprachen der Völker – zur Geschichte der Bibelübersetzungen	17
3. Maßstäbe für eine »bibeltreue« Bibelübersetzung	30
B. Sind die »kommunikativen« Bibelübertragungen eine zuverlässige Wiedergabe des Gotteswortes?	43
1. Der wachsende Einfluß der modernen Übertragungen ins Deutsche	43
2. Was aus dem Wort Gottes gemacht wird – Beispiele aus den modernen Übertragungen	48
C. Wortgetreu oder »kommunikativ« – welche Übersetzungsart ist für die Bibel richtig?	91
1. Geistliche Grundsätze der Bibelübersetzung	92
2. Wortgetreues Übersetzen als geistlich angemessene Methode für die Bibelübersetzung	99
3. Der moderne Ansatz der »kommunikativen Bibelübersetzung«	110
D. Zur geistlichen Beurteilung der modernen Übertragungen	123
1. Unterschiedliche Urteile unter »evangelikalen« Christen	123

2. Die geistlichen Hintergründe der »kommunikativen« Übersetzungsmethode	132
3. Geistlich schädliche Auswirkungen der modernen Wiedergaben	171
4. Der Kampf um das Wort Gottes in der Endzeit	176
Anhang	179
Literatur- und Quellenangaben	179
Wörterklärungen	182
Deutsche Bibelübersetzungen im Überblick	185